

TIL BILIMI HÁM ÁDEBIYATTANÍW

Til bilimi

НАСТАВНИК И УЧЕНИК (Б.ПАСТЕРНАК И А.ВОЗНЕСЕНСКИЙ)

Абдалиева Гулистан Рафиковна – доктор филологических наук (DSc)

abdaliyevaqr@gmail.com

Нукусский государственный технический университет

Отоханова Махинур Ботировна – магистрант

Каракалпакский государственный университет имени Бердаха

USTOZ VA SHOGIRD (B.PASTERNAK VA A.VOZNESENSKIY)

Abdaliyeva Gulistan Rafikovna – filologiya fanlari doktori (DSc)

Nukus davlat texnika universiteti

Otakhonova Maxinur Botir qizi – magistrant

Berdaq nomidagi Qoraqalpoq davlat universiteti

MENTOR AND STUDENT (B.PASTERNAK AND A.VOZNESENSKY)

Abdaliyeva Gulistan Rafikovna – Doctor of Philological Sciences (DSc)

Nukus State Technical University

Otakhonova Maxinur Botirovna – master's student

Karakalpak State University named after Berdakh

Таянч сўзлар: маъно, мақсад, нутқ хусусияти, образ, куч майдони, муболага.

Резюме. Ушбу мақолада шоирлар Борис Пастернак ва Андрей Вознесенский ўртасидаги муносабатлар кўриб чиқилади. Б.Пастернак, А.Вознесенскийнинг устози бўлган ва унинг шеърларидаги илк қадамларига оқ фотиҳа берган. А.Вознесенский ўз устозига бўлган муҳаббат ва эътиқодни бутун ҳаёти давомида олиб борди.

Ключевые слова: смысл, предназначение, характеристика речи, образ, силовое поле, гипербола.

Резюме. В этой статье рассматриваются вопросы взаимоотношений поэтов Бориса Пастернака и Андрея Вознесенского. Б.Пастернак был наставником А.Вознесенского и благословил его первые шаги в поэзию. А.Вознесенский пронёс через всю свою жизнь любовь и преклонение к своему наставнику.

Key words: meaning, purpose, speech characteristics, image, force field, hyperbole.

Summary. This article examines the relationship between poets Boris Pasternak and Andrei Voznesensky. Boris Pasternak was Voznesensky's mentor and blessed his first steps into poetry. A.Voznesensky carried love and admiration for his mentor through his whole life.

Введение. Андрей Вознесенский является одним из самых ярких представителей советской и российской поэзии 60-х годов XX века. Одной из главных форм общения с читателем, с аудиторией представляется звучащее эпатажное слово. Поэт заново пересматривает наследие футуристов, возвращая интерес к смысловым и звуковым переключкам в словах. Яркими языковыми экспериментами отличаются также метафоры поэта.

Литература и методология. Не случайно В.Катаев назвал поэзию А.Вознесенского «депо метафор» [8:7].

В чём своеобразие поэзии А.Вознесенского? Определение понятия поэтическая речь, согласно Е.Б.Скороспеловой, предполагает, что это «своеобразная выразительная система, в основе которой лежит эмоциональное состояние лирического героя, выраженное максимально кратко, сжато и вместо с тем ёмко» [10:56]. Ёмкость и глубина содержания при максимальной лаконичности выражения являются законом стихотворной речи и поэт следует этому закону.

И поэт, и прозаик обращаются к слову. Но в стихе слово имеет не только свое первичное значение. Поэт создает свой индивидуальный мир, где дается свое толкование слов. Для верного понимания поэтического текста читатель должен воспринимать слово в словесном окружении, т.е. контексте. Контекст может быть внешним как по отношению к отдельному стихотворению, так и по отношению к творчеству отдельного поэта.

В нашем исследовании использованы методы семантического, стилистического, контекстного и сопоставительного анализа стихотворных текстов А.Вознесенского и Б.Пастернака.

Результаты. Герой А.Вознесенского характеризуется романтическим типом мироощущения. В стихотворных текстах поэта можно обнаружить образы-лейтмотивы: мотив света (свету уподобляются новые идеи), или мотив полета (крылья, птицы) и т.д. Романтически-приподнятые, условные, символические образы, авторская оценка изображаемого, выразительность языка в сочетании с реалистической достоверностью изображения дают особенный сплав романтического и реалистического аспектов в стихотворном повествовании. Закономерно, что образ лирического героя поэта А.Вознесенского связан с самой личностью поэта, с его жизненной судьбой. Следует учесть и такую особенность художественного текста, в том числе и лирического жанра, как обобщение, типизация. В «лирическом» герое присутствует этот момент обобщения. Основной формой проявления характера в поэтическом произведении является переживание лирического героя.

В поэтической речи значимую роль играет описание. Предметно-изобразительные детали имеют достоверную жизненную основу.

Слова в сочетании начинают приобретать особый эмоциональный и осязаемый смысл. Разные языковые изобразительные средства используются как в прозе,

так и в поэзии. Так, например, тропы – употребление слов в переносном значении имеют свойство углублять значение слов. Тропы создаются на основе сравнения разных предметов и их различных свойств. Виды тропов: метафора, метонимия, синекдоха, олицетворение, символ и др. широко используются в художественных текстах, в том числе и в стихотворной речи. Они могут различаться по своей структуре, т.е. быть простыми, одиночными либо сложными, развернутыми. Развернутая метафора представляет собой логическое развитие основного метафорического зерна.

Обсуждение. Рассуждая о жизненной судьбе поэта А.Вознесенского нельзя не отметить решающую роль поэта В.Пастернака, оказавшего большое влияние на рост и становление поэта в юном возрасте.

Андрей Вознесенский впервые послал Бориса Пастернаку свои стихи и письмо будучи учеником шестого класса. Этот решительный поступок впоследствии сыграл важную роль в его жизни. Б.Пастернак отозвался и пригласил А.Вознесенского к себе на встречу. В назначенное время юный поэт был у дверей мэтра. Он описал свою первую встречу и впечатления: «Он стоял в дверях. Все поплыло передо мной. На меня глядело удивленное удлинённо-смуглое пламя лица. ... Ветер шевелил челку. Не случайно он потом для своего автопортрета избрал горящую свечку. Он стоял на сквозняке двери» [3:172].

Позже А.Вознесенский подробно, в деталях воссоздал образ Пастернака, особенности его речи, манеру чтения стихов:

«Он заговорил с середины. Скулы его подрагивали, как треугольные остовы крыльев, плотно прижатые перед взмахом. Я боготворил его. В нем была тяга, сила и небесная неприспособленность. Когда он говорил, он поддерживал, вытягивал вверх подбородок, как будто хотел вырваться из воротничка и из тела.

...Но главное – это плывущая дымящаяся волна магнетизма.» [3:173].

А.Вознесенский цитирует Б.Пастернака: «Все елки на свете, все сны детворы, Весь трепет затепленных свечек, все цепи...» – и отмечает, что эти стихи сохранили позднее хрустальное состояние его души. «Я застал его осень, – пишет А.Вознесенский, – Осень ясна до ясновиденья» [3:173].

Б.Пастернак в те годы был одинок, ему, уставшему от невзгод, хотелось искренности, чистоты отношений. Может быть, поэтому он откликнулся на письмо юного А.Вознесенского.

А.Вознесенскому принадлежит потрясающая характеристика речи и поэзии Бориса Пастернака: «Говорил он взхлеб, безоглядно. Потом на всем скаку внезапно обрывал разговор... Речь лилась непрерывным захлебывающимся монологом. В ней было больше музыки, чем грамматики. Речь не делилась на фразы, фразы на слова – все лилось бессознательным потоком сознания, мысль проборматывалась, возвращалась, околдовывала. Таким же потоком была его поэзия» [3:174].

А.Вознесенский отмечает: «Он просто говорил, что ему нравилось и почему... Помимо точности образа он хотел от стихов дыхания, напряжения времени... того, что он называл «сила» [3:198].

Отношение А.Вознесенского к Б.Пастернаку исчерпывающе выражено в следующих словах: «Долгое время никто из современников не существовал для меня. Смешны были градации между ними. Он – и все остальные. Трудно было не попасть в его силовое поле» [3:198].

А.Вознесенский боготворил своего наставника. И здесь это не гипербола. Вспомним строки из стихотворения «Грузинские храмы»:

На радость это или гибель?

Бог это или Пастернак,

Но краска стертая и грифель
внутри остались на стенах.

В этой строфе поэт упоминает, как видим, имя Пастернака в одном ряду с Богом. Это ли не свидетельство особого поклонения ученика ?!

Следует отметить, что оценка Б. Пастернаком поэзии А.Вознесенского была очень высокой. Б.Пастернак отметил в стихах А.Вознесенского раскованность и образность. Он по этому поводу писал: «Если бы они были моими, я бы включил их в свой сборник».

На обложке своего «Фауста» Борис Леонидович надписал: «...Андрюша, то, что Вы так одарены и тонки, то, что Ваше понимание вековой преемственности счастья, называемой искусством, Ваши мысли, Ваши вкусы, Ваши движения и пожелания так часто совпадают с моими, – большая радость и поддержка мне. Верю в Вас, в Ваше будущее. Обнимаю Вас – Ваш Б.Пастернак» [3:207]. Эта однозначно высокая оценка – не что иное, как благословление Андрею Вознесенскому от мэтра на вступление в большую Поэзию.

В стихотворении «Школьник» А.Вознесенский пере-дает свои эмоции и ощущения от общения со своим наставником – Б.Пастернаком. По приглашению своего наставника юный поэт был в театре «Современник» на представлении «Ромео и Джульетты», где в то время молодой актер (впоследствии ставший главным режиссером театра) Ю.Любимов выступал в главной роли:

Твой кумир тебя взял на премьеру.

И Любимов – Ромео!

И плечо твое онемело
от присутствия слева.

Что-то будет! Когда бы час пробил,
жизнь ты б отдал с восторгом
за омытый сиянием профиль
в темноте над толстовкой.

«Как люблю вас, Борис Леонидович!—
думал ты,--повезло мне родиться.
Моя жизнь передачей больничною,
может, вам пригодится...» [3:124].

Примечание: стихотворение приводится в сокращении.

Какая в этих строках чувствуется любовь и преклонение перед своим Наставником со стороны юного поэта.

Имя Пастернака упоминается и в стихотворении «Книжный бум», где поэт рассуждает о высокой цене истинной поэзии:

Страна желает первородства.

И, может, в этом добрый знак—

Ахматова не продается,

Не продается Пастернак [3:126].

Творчество Б.Пастернака и А.Вознесенского разительно отличается между собой. Это не удивительно. Они жили и творили в разных эпохах. Когда А.Вознесенский стал учеником Б.Пастернака, тот был уже в пожилом возрасте.

Они создавали свои произведения в разных стилях. Н.Банников в предисловии к сборнику стихов Б.Пастернака «Стихотворения» из серии XX век: поэт и время, писал: «С течением лет поэзия Пастернака становилась прозрачней, ясней... Осуждая всякую манерность, он тяготел к классической форме. Стих его как бы очистился, обрел чеканную ясность. Добиваясь простоты и естественности стиха, укрощая разветвленный, топорщившийся синтаксис, он в какой-то мере жертвовал прихотливой беглостью живописи, но и в новом своем стиле создавал редкостные по силе вещи» [2:17].

Если произведения Б.Пастернака созданы в основном в классическом стиле, то в стиле А.Вознесенского заметно влияние футуристов. Кроме того, он известен как мастер языковых экспериментов, использующий в стихотворных текстах свои излюбленные приемы, такие, как смысловая игра, формирование новых слов по способу, названному самим поэтом «кругометом», т.е. «круговой метафорой» [5:27-29].

Также можно наблюдать много специфичного в употреблении пунктуационных знаков, что обусловлено своеобразием и сложностью поэтической семантики, экспрессивной насыщенностью и ритмической организацией речи. В стихотворной речи активнее, чем в различных жанрах прозы, в других функциональных стилях, отражаются изменения в использовании отдельных знаков препинания. Многие в необычном применении пунктуации в стихах объясняются «поэтическими экспериментами», поисками особой выразительности. А.Вознесенский в некоторых стихах использовал как художественный прием отказ от знаков препинания, полностью переложив смысловое членение на стихотворную структуру. Так, стихотворение «Старый Новый год» написано без каких-либо знаков препинания, за исключением точки в конце стихотворения. Часть его же стихотворения «Рыбак Боков варит суп» также написана без пунктуационных знаков, хотя в

стихотворении в целом пунктуация сохранена: «...и частушка улетающая точно тучка золотая унесет меня как дым к алым туфелькам твоим...» [4:273].

Иногда отсутствие знаков препинания мотивировано особенностями содержания конкретного текста. В «Телеграмме» А.Вознесенского такой прием использован для имитации текста телеграммы: Тебе до востребования почта Рязани Казани Танзании и Вышнего Волочка такая тоска тчк прострочены многоточием следы твоего каблучка тчк» [3:99].

Другие особенности в постановке знаков препинания связаны с общей тенденцией к расчлененности текста в стихотворной речи. А.Вознесенский включил в стихотворение «Новогодние ралли-стоп» телеграмму, объявления (с соответствующим графическим оформлением). Его труднее читать, чем обычные стихи, но форма здесь органически подчиняется изображаемому. Подробно и зримо воссоздается ситуация - транспортная пробка на городских улицах, смена впечатлений, мыслей поэта во время езды по городу. Пунктуационное оформление стихотворения: частые точки, тире, восклицательные знаки, а также неровная, отрывистая ритмическая организация текста создают имитацию нервного напряжения в описываемой ситуации: «Шкоды! Пошехония! Пора ограничить скорость пшеходов/. Или ввести единую. /1/2 часа до Нового года/. Ты в двух машинах впереди меня/. О, вечный зад с табличкою «проба»!/. Пробка [4:34].

В стихотворных текстах А.Вознесенского немало необычного в использовании пунктуационных знаков. Подобные специфические процессы могут отражать как общие тенденции, происходящие в языке, так и использование поэтических экспериментов, что наблюдаем в рассмотренных примерах.

Заключение. Таким образом, Б.Л.Пастернак как личность и как поэт глубоко повлиял на становление и творчество поэта А.Вознесенского. Известно, что он был единственным учеником Б.Пастернака. Этих двух больших поэтов связывало глубокое понимание сути творческих идеалов друг друга и теплая человеческая дружба.

Их дружба и взаимопонимание были значимы для обоих, и А.

Вознесенский пронес эти чувства через всю свою жизнь и отразил в своем творчестве.

Литература

1. Абдалиева Г.Р. Своеобразие пунктуации в современной стихотворной речи. Русское языкознание. Республиканский междудементальный научный сборник. Выпуск 8. – Киев: «Вища школа», 1984. – С. 111-116.
2. Банников Н. Предисловие к сборнику «Стихотворения» Б.Пастернака из серии XX век: поэт и время. – Москва: «Молодая гвардия», 1990.
3. Вознесенский А.А. Безотчетное. – Москва: «Советский писатель», 1981.
4. Вознесенский А.А. Витражных дел мастер. – Москва: «Советский писатель», 1980.
5. Вознесенский А.А. Стихотворения и поэмы. Из серии XX век. Поэт и время. Выпуск 15. – Москва: «Молодая гвардия», 1991.
6. Васильев И.Е. Русский поэтический авангард XX века. – Екатеринбург: Уральский университет, 2000.
7. Гудкова С.П., Пивкина Е.В. Особенности поэтического языка А.Вознесенского в поэмах рубежа XX-XXI веков. // Евразийский союз ученых (ЕСУ) №11, 2014. Филологические науки. – С.27-29.
8. Катаев В. Немного об авторе. // Вознесенский А. Тень звука. – Москва: «Молодая гвардия», 1969. – С. 3-9.
9. Кедров К. Поэт-арх Вознесенского. Вступительная статья к книге: Андрей Вознесенский. Стихотворения и поэмы. Из серии: XX век. Поэт и время. Выпуск 15. – Москва: «Молодая гвардия», 1991.
10. Скороспелова Е.Б. Советская литература. Уч. пособие. – Москва: «Высшая школа: 1979.